

BANK ĊENTRALI EWROPEW

DEĊIŻJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-31 ta' Diċembru 2007

dwar il-hlas mis-*Central Bank of Cyprus* u l-Bank Ċentrali ta' Malta tal-kapital, it-trasferiment ta' assi barranin ta' riżerva u l-kontribuzzjoni għar-riżervi u l-provvedimenti tal-Bank Ċentrali Ewropew

(BĊE/2007/22)

(2008/89/KE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew (minn issa 'l quddiem l-“Istatut SEBĊ”), u b'mod partikolari l-Artikoli 30.1, 30.3, 49.1 u 49.2,

Billi:

(1) Skond l-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2007/503/KE ta' l-10 ta' Lulju 2007 skond l-Artikolu 122(2) tat-Trattat fuq l-adozzjoni minn Ċipru tal-munita wahdanija fl-1 ta' Jannar 2008⁽¹⁾ u l-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2007/504/KE ta' l-10 ta' Lulju 2007 skond l-Artikolu 122(2) tat-Trattat fuq l-adozzjoni minn Malta tal-munita wahdanija fl-1 ta' Jannar 2008⁽²⁾, Ċipru u Malta jissodisfaw l-kundizzjonijiet mehtieġa għall-adozzjoni tal-euro u d-derogi mogħtija lil dawn l-Istati Membri skond l-Artikolu 4 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni⁽³⁾ ser ikunu rrevokati b'effett mill-1 ta' Jannar 2008.

(2) L-Artikolu 49.1 ta' l-Istatut SEBĊ jipprovdi li l-banek ċentrali nazzjonali (BĊN) ta' Stat Membru li d-deroga tiegħu tkun għet irrevokata għandu jhallas is-sehem tal-kapital tiegħu sottoskritt tal-Bank Ċentrali Ewropew

(BĊE) bl-istess mod bħall-BĊNi ta' l-Istati Membri oħra parteċipanti. Il-BĊNi ta' l-Istati Membri parteċipanti eżistenti hallsu bis-shiħ s-sottoskrizzjonijiet tagħhom lill-BĊE⁽⁴⁾. Il-piżijiet tas-*Central Bank of Cyprus* u tal-Bank Ċentrali ta' Malta fl-iskema kapitali tal-BĊE huma ta' 0,1249 % u 0,0622 %, rispettivament, skond l-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni BĊE/2006/21 tal-15 ta' Diċembru 2006, dwar l-ishma perċentwali tal-banek ċentrali nazzjonali fl-iskema għas-sottoskrizzjoni tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew⁽⁵⁾. Is-*Central Bank of Cyprus* u l-Bank Ċentrali ta' Malta diġà hallsu parti mis-sottoskrizzjoni tagħhom lill-kapital tal-BĊE, skond l-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni BĊE/2006/26 tat-18 ta' Diċembru 2006, li tistabbilixxi l-miżuri mehtieġa għall-hlas tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew mill-banek ċentrali nazzjonali mhux parteċipanti⁽⁶⁾. L-ammont li jifdal huwa għalhekk ta' EUR 6 691 401,01 għas-*Central Bank of Cyprus* u ta' EUR 3 332 306,98 għall-Bank Ċentrali ta' Malta, li jirriżulta mill-multiplikazzjoni tal-kapital sottoskritt tal-BĊE (EUR 5 760 652 402,58) bil-piż ta' l-iskema kapitali tas-*Central Bank of Cyprus* u l-Bank Ċentrali ta' Malta (0,1249 % u 0,0622 % rispettivament), imnaqqsqa f'kull każ il-parti ta' l-ishma tagħhom fil-kapital sottoskritt tal-BĊE li diġà thallas.

(3) L-Artikolu 49.1, flimkien ma' l-Artikolu 30.1, ta' l-Istatut jipprovdi li l-BĊN ta' xi Stat Membru li d-deroga tiegħu tkun għet irrevokata għandu jittrasferixxi wkoll assi barranin ta' riżerva lill-BĊE. Skond l-Artikolu 49.1 ta' l-Istatut SEBĊ, is-somma biex tiġi ttrasferita hija ddeterminata bil-multiplikazzjoni tal-valur tal-euro b'rati tal-kambju kurrenti ta' l-assi barranin ta' riżerva li huma diġà ttrasferiti lill-BĊE skond l-Artikolu 30.1 ta' l-Istatut SEBĊ, permezz tal-proporzjon bejn in-numru ta' ishma sottoskritti mill-BĊN kkonċernat u n-numbru ta' ishma mhallsa diġà mill-BĊNi ta' l-Istati Membri l-oħra parteċipanti. Meta jiġu ddeterminati l-“assi barranin ta' riżerva li

⁽¹⁾ ĠU L 186, 18.7.2007, p. 29.

⁽²⁾ ĠU L 186, 18.7.2007, p. 32.

⁽³⁾ Att li jitratta l-kundizzjonijiet tas-shubija tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakkja u l-aġġustamenti tat-Trattati li fuqhom l-Unjoni Ewropea hija stabbilita (ĠU L 236, 23.9.2003, p. 33).

⁽⁴⁾ Id-Deċiżjoni BĊE/2006/22 tal-15 ta' Diċembru 2006, li tistabbilixxi l-miżuri mehtieġa għall-hlas tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew mill-banek ċentrali nazzjonali parteċipanti (ĠU L 24, 31.1.2007, p. 3).

⁽⁵⁾ ĠU L 24, 31.1.2007, p. 1.

⁽⁶⁾ ĠU L 24, 31.1.2007, p. 15.

huma diġà ttrasferiti lill-BĊE skond l-Artikolu 30.1", għandu jitqies l-aġġustament ta' l-iskema kapitali tal-BĊE ⁽¹⁾ skond l-Artikolu 29.3 ta' l-Istatut SEBĊ u l-espansjonijiet ta' l-iskema kapitali tal-BĊE bis-sahha ta' l-Artikolu 49.3 ta' l-Istatut SEBĊ ⁽²⁾. Għaldaqstant, skond id-Deciżjoni BĊE/2006/24 tal-15 ta' Diċembru 2006 li tistabbilixxi l-miżuri meħtieġa għall-kontribuzzjoni tal-valur azzjonarju akkumulat tal-Bank Ċentrali Ewropew, għall-aġġustament tal-klejms tal-banek ċentrali nazzjonali ekwivalenti għall-assi barranin ta' riżerva ttrasferiti ⁽³⁾, l-ekwivalenti fil-euro ta' l-assi barranin ta' riżerva li huma diġà ttrasferiti lill-BĊE skond l-Artikolu 30.1 ta' l-Istatut SEBĊ huwa ta' EUR 40 848 729 895,96.

(4) L-assi barranin ta' riżerva biex jiġu ttrasferiti kemm mis-*Central Bank of Cyprus* u l-Bank Ċentrali ta' Malta għandhom ikunu ddenominati f'dollari Amerikani u deheb.

(5) L-Artikolu 30.3 ta' l-Istatut SEBĊ jipprovdi li l-BĊE għandu jikkredita kull BĊN ta' xi Stat Membru partecipanti bi klejm ekwivalenti għall-assi barranin ta' riżerva li dan ta' l-ahhar ikun ittrasferixxa lill-BĊE. Il-provvedimenti fir-rigward tad-denominazzjoni u r-remunerazzjoni tal-klejms li ġew diġà kkreditati lill-BĊNi ta' l-Istati Membri partecipanti eżistenti ⁽⁴⁾ għandhom japplikaw ukoll għad-denominazzjoni u r-remunerazzjoni tal-klejms tas-*Central Bank of Cyprus* u tal-Bank Ċentrali ta' Malta.

(6) L-Artikolu 49.2 ta' l-Istatut SEBĊ jipprovdi li l-BĊN ta' xi Stat Membru li d-deroga tiegħu tkun ġiet irrevokata għandu jikkontribwixxi għar-riżervi tal-BĊE, għal dawk il-provvedimenti ekwivalenti għal riżervi, u għall-ammont li għad jonqos biex jiġi allokat għar-riżervi u l-provvedimenti li jikkorrispondu mal-bilanċ tal-kont tal-profit u t-telf as at 31 Diċembru tas-sena qabel ir-revoka tad-deroga. L-ammont ta' din il-kontribuzzjoni huwa ddeterminat skond l-Artikolu 49.2 ta' l-Istatut SEBĊ.

(7) Skond l-Artikolu 3.5 tar-Regoli ta' Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew, il-Gvernaturi tas-*Central Bank of Cyprus* u l-Bank Ċentrali ta' Malta ġew mistiedna jattendu l-laqgħa tal-Kunsill Governattiv li jadotta din id-Deciżjoni,

⁽¹⁾ Id-Deciżjoni BĊE/2003/17 tat-18 ta' Diċembru 2003, dwar l-ishma percentwali tal-banek ċentrali nazzjonali fl-iskema għas-sottoskrizzjoni tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew (GU L 9, 15.1.2004, p. 27).

⁽²⁾ Id-Deciżjoni BĊE/2004/5 tat-22 ta' April 2004 dwar l-ishma percentwali tal-banek ċentrali nazzjonali fl-iskema għas-sottoskrizzjoni tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew (GU L 205, 9.6.2004, p. 5) u d-Deciżjoni BĊE/2006/21.

⁽³⁾ GU L 24, 31.1.2007, p. 9.

⁽⁴⁾ Bis-sahha tal-Linja Gwida BĊE/2000/15 tat-3 ta' Novembru 1998 kif emendata mil-Linja Gwida tas-16 ta' Novembru 2000 dwar il-kompożizzjoni, il-valutazzjoni u l-modalitajiet għat-trasferiment inizjali ta' assi barranin tar-riżerva, u d-denominazzjoni u r-remunerazzjoni ta' klejms ekwivalenti (GU L 336, 30.12.2000, p. 114).

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-iskopijiet ta' din id-Deciżjoni:

— "Stat Membru partecipanti" tfisser Stat Membru li adotta l-euro;

— "flus kontanti" tfisser il-valuta legali ta' l-Istati Uniti (dollaru Amerikan);

— "deheb" tfisser uqjiet shaħ fini (*fine troy ounces*) ta' deheb fil-forma ta' *London Good Delivery bars*, kif speċifikat mil-*London Bullion Market Association*;

— "assi barranin ta' riżerva" tfisser deheb jew flus kontanti;

— "Eurosistema" tfisser il-BĊE u l-BĊNi ta' Stati Membri partecipanti.

Artikolu 2

Hlas tal-kapital

1. B'effett mill-1 ta' Jannar 2008, is-*Central Bank of Cyprus* u l-Bank Ċentrali ta' Malta għandu jhallas il-kumpliment ta' l-ishma tas-sottoskrizzjoni tiegħu fil-kapital tal-BĊE, li jikkorrispondi ma' EUR 6 691 401,01 għas-*Central Bank of Cyprus* u EUR 3 332 306,98 għall-Bank Ċentrali ta' Malta.

2. Kull BĊN memmi hawn fuq għandu jhallas l-ammont għalih msemmi fil-paragrafu 1 lill-BĊE fit-2 ta' Jannar 2008 permezz ta' trasferiment separat bis-sistema *Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer (TARGET/TARGET2)*.

3. Kull BĊN msemmi hawn fuq għandu, permezz ta' trasferiment bit-TARGET/TARGET2 separat, ihallas lill-BĊE fit-2 ta' Jannar 2008, l-imghax li jiddekorri matul il-perijodu mill-1 ta' Jannar 2008 sat-2 ta' Jannar 2008 fuq l-ammont dovut lill-BĊE skond il-paragrafu 2.

4. Kull imghax li jakkumula skond il-paragrafu 3 għandu jkun ikkalkulat kuljum, bl-użu tal-metodu ta' kalkulazzjoni *actual over-360-day*, b'rata daqs ir-rata ta' imghax marginali użata mill-Eurosistema fl-operazzjoni prinċipali ta' finanzjament mill-ġdid l-aktar riċenti tagħha.

Artikolu 3

Trasferiment ta' assi barranin ta' riżerva

1. Is-*Central Bank of Cyprus* u l-Bank Ċentrali ta' Malta għandhom kull wiehed jittrasferixxu lill-BĊE, b'effett mill-1 ta' Jannar 2008, u skond dan l-Artikolu u l-arrangamenti magħmula li jsegwu, ammont ta' assi barranin ta' riżerva ddenominati f'dollari Amerikani u deheb li huma ekwivalenti għal EUR 73 400 447,19 għas-*Central Bank of Cyprus* u EUR 36 553 305,17 għall-Bank Ċentrali ta' Malta, kif ġej:

	Ammont ta' dollari Amerikani ekwivalenti għall-euro	Ammont ta' deheb ekwivalenti għall-euro	Ammont aggregat ekwivalenti għall-euro
Central Bank of Cyprus	62 390 380,11	11 010 067,08	73 400 447,19
Bank Ċentrali ta' Malta	31 070 309,39	5 482 995,78	36 553 305,17

2. L-ammonti ekwivalenti għall-euro ta' assi barranin ta' riżerva biex jiġu ttrasferiti mis-*Central Bank of Cyprus* u l-Bank Ċentrali ta' Malta skond il-paragrafu 11 għandhom ikunu kkal-kulati skond ir-rati tal-kambju bejn il-euro u d-dollaru Amerikan stabbiliti bhala r-riżultat tal-proċedura ta' konsultazzjoni bil-miktub ta' 24-siegħa fil-31 ta' Diċembru 2007 bejn dawk il-banek ċentrali li jippartecipaw f'dik il-proċedura u, fil-każ tad-deheb, skond il-prezz tad-deheb f'dollari Amerikani għal kull uqija shiħa fina (*fine troy ounce*) stabbilit fl-iffissar tal-prezz tad-deheb ġewwa Londra (*London gold fixing*) fl-10.30 a.m., hin ta' Londra, fil-31 ta' Diċembru 2007.

3. Il-BĊE għandu jikkonferma lis-*Central Bank of Cyprus* u l-Bank Ċentrali ta' Malta kemm jista' jkun malajr l-ammonti kkal-kulati skond il-paragrafu 2.

4. Is-*Central Bank of Cyprus* u l-Bank Ċentrali ta' Malta għandhom jittrasferixxu flus kontanti lill-BĊE għal dawk il-kontijiet kif inhuma speċifikati mill-BĊE. Id-data ta' hlas għall-flus kontanti biex jiġu ttrasferiti lill-BĊE hija t-2 ta' Jannar 2008. Is-*Central Bank of Cyprus* u l-Bank Ċentrali ta' Malta għandhom jagħtu struzzjonijiet għat-trasferiment ta' flus kontanti lill-BĊE fid-data ta' hlas.

5. Is-*Central Bank of Cyprus* u l-Bank Ċentrali ta' Malta għandhom jittrasferixxu deheb fid-data, fil-kontijiet u fis-siti kif ikun speċifikat mill-BĊE.

6. Id-differenza, jekk ikun hemm, bejn l-ammonti aggregati ekwivalenti għall-euro msemmijin fil-paragrafu 1 u l-ammonti imsemmijin fl-Artikolu 4(1) għandha:

(a) fir-rigward tas-*Central Bank of Cyprus* għandha tiġi miftiehma skond il-Ftehim tal-31 ta' Diċembru 2007 bejn il-Bank

Ċentrali Ewropew u s-*Central Bank of Cyprus* dwar il-klejm ikkreditata lis-*Central Bank of Cyprus* mill-Bank Ċentrali Ewropew skond l-Artikolu 30.3 ta' l-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew ⁽¹⁾; u

(b) fir-rigward tal-Bank Ċentrali ta' Malta għandha tiġi miftiehma skond il-Ftehim tal-31 ta' Diċembru 2007 bejn il-Bank Ċentrali Ewropew u l-Bank Ċentrali ta' Malta dwar il-klejm ikkreditata lill-Bank Ċentrali ta' Malta mill-Bank Ċentrali Ewropew skond l-Artikolu 30.3 ta' l-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew ⁽²⁾.

Artikolu 4

Denominazzjoni, remunerazzjoni u maturità tal-klejms ekwivalenti għall-kontribuzzjonijiet

1. B'effett mill-1 ta' Jannar 2008, u skond l-ispeċifikazzjonijiet fl-Artikolu 3 fir-rigward tad-dati ta' hlas tat-trasferimenti ta' assi barranin ta' riżerva, il-BĊE għandu jikkredita kemm lis-*Central Bank of Cyprus* kif ukoll lill-Bank Ċentrali ta' Malta bi klejm iddenominata fil-euro, ekwivalenti għall-ammont aggregat f'euro tal-kontribuzzjoni rispettivi tagħhom ta' assi barranin ta' riżerva. Din il-klejm tikkorrispondi għal EUR 71 950 548,51 għas-*Central Bank of Cyprus* u EUR 35 831 257,94 għall-Bank Ċentrali ta' Malta.

2. Il-klejms ikkreditati mill-BĊE lis-*Central Bank of Cyprus* u l-Bank Ċentrali ta' Malta għandhom ikunu remunerati mid-data tal-hlas. L-imghax li jakkumulata għandu jkun ikkalkulat kuljum, bl-użu tal-metodu ta' kalkulazzjoni *actual over-360-day*, b'rata ekwivalenti għal 85 % tar-rata ta' imghax marginali użata mill-Eurosistema fl-operazzjoni prinċipali ta' finanzjament mill-ġdid l-aktar riċenti tagħha.

3. Il-klejms għandhom ikunu remunerati fi tmiem ta' kull sena finanzjarja. Il-BĊE għandu jinforma lis-*Central Bank of Cyprus* u lill-Bank Ċentrali ta' Malta kull tliet xhur bl-ammonti kumulattivi rispettivi.

4. Il-klejms m'għandhomx jinfedew.

Artikolu 5

Kontribuzzjoni għar-riżervi u l-provvedimenti tal-BĊE

1. B'effett mill-1 ta' Jannar 2008 u skond il-paragrafi 5 u 6 u l-Artikolu 3, is-*Central Bank of Cyprus* u l-Bank Ċentrali ta' Malta għandhom jikkontribwixxu għar-riżervi tal-BĊE, għal dawk il-provvedimenti ekwivalenti għal riżervi, u għall-ammont li jkun għad jonqsu biex jiġi allokati għar-riżervi u l-provvedimenti li jikkorrispondu mal-bilanċ tal-kont tal-profit u t-telf fil-31 ta' Diċembru 2007.

⁽¹⁾ Għadu mhux ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali.

⁽²⁾ Għadu mhux ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali.

2. L-ammonti biex jiġu kkontribwiti mis-*Central Bank of Cyprus* u l-Bank Ċentrali ta' Malta għandhom jkunu ddeterminati skond l-Artikolu 49.2 ta' l-Istatut SEBC. Ir-referenzi fl-Artikolu 49.2 għan-numru "ta' ishma sottoskritti mill-bank ċentrali kkonċernat" u "n-numru ta' ishma diġa' mhallsa mill-banek ċentrali l-oħra" għandhom jirreferu għall-piżijiet tas-*Central Bank of Cyprus* u l-Bank Ċentrali ta' Malta, u l-BCNi ta' Stati Membri parteċipanti eżistenti, rispettivament, fl-iskema kapitali tal-BĊE, skond id-Deciżjoni BĊE/2006/21.

3. Għall-iskopijiet tal-paragrafu 1, "ir-riżervi tal-BĊE" u "il-provvedimenti ekwivalenti għal riżervi" għandhom jinkludu, *inter alia*, il-fond ta' riżerva ġenerali tal-BĊE, il-bilanċi dwar kontijiet ta' rivalutazzjoni u provvedimenti għar-rata tal-kambju fi flus barranin, riskji tar-rata ta' l-imghax u riskji tal-prezz tad-deheb.

4. Mhux aktar tard mill-ewwel jum ta' xogħol wara l-approvazzjoni tal-Kunsill Governattiv tal-kontijiet annwali tal-BĊE għas-sena 2007, il-BĊE għandu jikkalkula u jikkonferma lis-*Central Bank of Cyprus* u l-Bank Ċentrali ta' Malta l-ammont biex jiġi kkontribwit minn kull wiehed minnhom skond il-paragrafu 1.

5. Fit-tieni jum ta' xogħol wara l-approvazzjoni tal-Kunsill Governattiv tal-kontijiet annwali tal-BĊE għas-sena 2007, is-*Central Bank of Cyprus* u l-Bank Ċentrali ta' Malta għandhom,

permezz ta' żewġ trasferimenti separati tat-TARGET/TARGET2 kull wiehed, ihallsu lill-BĊE:

(a) l-ammonti dovuti lill-BĊE skond il-paragrafu 4; u

(b) l-imghax li jiddekorri matul il-perijodu mill-1 ta' Jannar 2008, sa dik id-data, fuq l-ammont dovut lill-BĊE skond il-paragrafu 4.

6. Kwalunkwe imghax li jiddekorri skond il-paragrafu 5 (b) għandu jkun ikkalkulat kuljum, bl-użu tal-metodu ta' kalkulazzjoni *actual over-360-day*, b'rata daqs ir-rata ta' imghax marginali użata mill-Eurosistema f'wahda mill-operazzjoni prinċipali tagħha ta' finanzjament mill-ġdid l-aktar riċenti.

Artikolu 6

Dispożizzjoni finali

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2008.

Magħmula fi Frankfurt am Main, 31 ta' Diċembru 2007.

Il-President tal-BĊE
Jean-Claude TRICHET